

## ASKLEPIOS ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Выпуск 1/2017



Фотография: Fotolia arendt schmolze

### Уважаемые читатели!

В нашем информационном бюллетене мы хотим держать Вас в курсе последних новостей из сферы медицины. В первом выпуске мы рассказывали об онкологии. И вот интересное обновление: клиники Asklepios в Гамбурге объединились с онкологическим центром Asklepios. Благодаря объединению междисциплинарная работа еще больше упростилась. Для наших пациентов это означает, что они получают оптимальное лечение, вне зависимости от того, в какой из наших клиник они проходили обследование. И еще кое-что из новинок: наши хирурги получили новейшую версию операционного робота Da Vinci, что упрощает многие операции.

Основной темой данного информационного бюллетеня является хирургия суставов. Сегодня очень много людей страдает от артроза и других заболеваний суставов, ограничивающих подвижность и связанных с хроническими болями. Существуют методы сохранения суставов, а также превосходные возможности замены суставов посредством эндопротезирования. Мы расскажем Вам о трех наших лучших центрах, занимающихся лечением подобных заболеваний.

С наилучшими пожеланиями здоровья!

Доктор медицинских наук Томас Вольфрам,  
председатель совета директоров концерна  
Asklepios Kliniken GmbH

### Оператор клиник Asklepios

Компания Asklepios является одним из ведущих частных операторов больниц и учреждений здравоохранения Германии. Сеть клиник, основанная более 30 лет назад, неуклонно придерживается стратегии, которая ориентирована на ответственность, высокую надежность и качество. В настоящее время эта группа включает в себя более 150 учреждений здравоохранения по всей Германии, от острова Зильт в Северном море до Линдау на Боденском озере, обеспечивая работой на всей территории федерации более 46 тыс. сотрудников. В 2015 финансовом году около 2,3 млн пациентов прошли лечение в Asklepios.

Отличительным признаком Asklepios является управление качеством медицинских услуг на высшем уровне. Оператор клиник использует структуру группы, что способствует обмену знаниями между учреждениями и поддерживает особенно хорошее качество лечения. Кроме того, регулярно публикуются результаты работы. Ежегодно на сайте [www.qualitaetskliniken.de](http://www.qualitaetskliniken.de), соучредителем которого является Asklepios, публикуется отчет о результатах медицинской деятельности. Кроме того, в интернете регулярно публикуются 25 критериев обеспечения безопасности пациентов.

## ОРТОПЕДИЯ / ЭНДОПРОТЕЗИРОВАНИЕ

### Замена суставов: учет индивидуальных особенностей и безопасная имплантация

Индивидуальный подход в лечении относится к важнейшим тенденциям в современной медицине. На сегодняшний день искусственные суставы всё больше соответствуют индивидуальным требованиям и анатомическим особенностям пациентов. С другой стороны, стандартизация и единообразие обеспечивают очень высокую надежность, поскольку, чем больше врачи накапливают опыт работы с оперативной техникой и имплантатами, тем более позитивными оказываются результаты. При этом не исключается индивидуальная терапия и использование стандартных методов работы, что видно на примере клиники Asklepios Klinik Lindenlohe, специализирующейся на эндопротезировании. В данном случае профессор, доктор Хайко Грайхен и его команда объединяют преимущества стандартизации и индивидуального лечения, предлагая своим пациентам оптимально подобранное и одновременно чрезвычайно надежное решение. Подобный подход привлекает в клинику Lindenlohe пациентов из других регионов Германии и из-за границы.

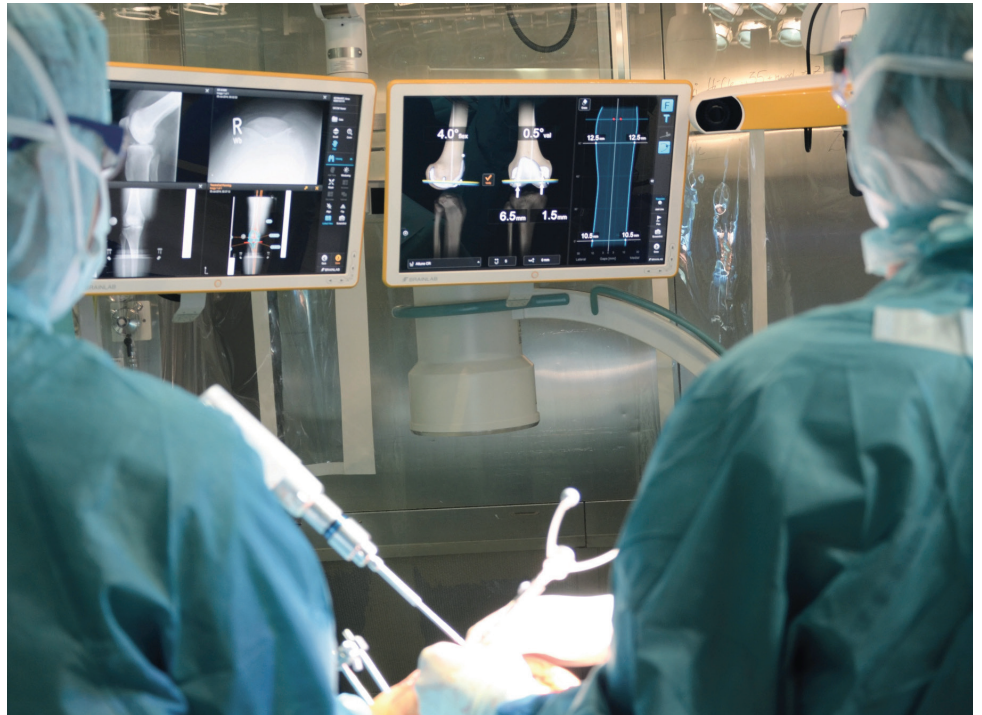
#### Оптимальные результаты благодаря индивидуальной терапии

Если раньше почти всем пациентам устанавливались протезы суставов, отличавшиеся только по размеру, а само



Ортопедическая клиника Asklepios Lindenlohe

Фотография: Asklepios



Команда хирургов под руководством профессора, доктора Хайко Грайхена использует во время эндопротезирования современную навигационную систему.

Фотография: Asklepios

лечение осуществлялось по одной схеме, то сегодня лечение в передовых центрах, таких как клиника Asklepios Klinik Lindenlohe, значительно изменилось. В первую очередь, перед операцией проводится комплексный анализ сустава. На основании полученных данных специалисты подбирают наиболее подходящий имплантат или при необходимости изготавливают его по индивидуальному заказу. При этом они учитывают профессиональные аспекты пациентов, а также использование свободного времени, состояние костей и возможные анатомические особенности. С самого начала осуществляется тщательное планирование операции для достижения наилучшего результата. В операционной профессор Грайхен воплощает в жизнь разработанный план, используя самую современную технику. Хирурги пользуются навигационной системой для точного позиционирования и выравнивания имплантата. Дальнейшее лечение после оперативного вмешательства также корректируется с учетом индивидуальных особенностей и пожеланий пациентов: анализ модели движения с помощью беговой дорожки и измерение давления раскрывают недостатки мускулатуры и позволяют подобрать оптимальный план тренировок.

#### Минимизация осложнений при использовании стандартных процедур

Для профессора Грайхена и его команды стандартизация отнюдь не означает концентрацию на одном или нескольких типах протезов, но и разработку структурированной процедуры лечения – с момента поступления и до выписки. В частности, стандартизация проводимых операций, используемых инструментов и отдельных этапов обеспечивает отсутствие случайных отклонений или ошибок. При необходимости в каждом конкретном случае хирург может отступить от стандартной процедуры. Подобным образом удается значительно снизить вероятность осложнений.

Насколько успешной является концепция профессора Грайхена, показывает его репутация в Германии и по всему миру, а также сопоставление существующих показателей качества эндопротезирования со среднестатистическими показателями немецких клиник, которые еще сильно отстают от клиники Asklepios Klinik Lindenlohe.

## ОНКОЛОГИЯ

### Опыт и совместная работа врачей могут решать вопросы жизни и смерти

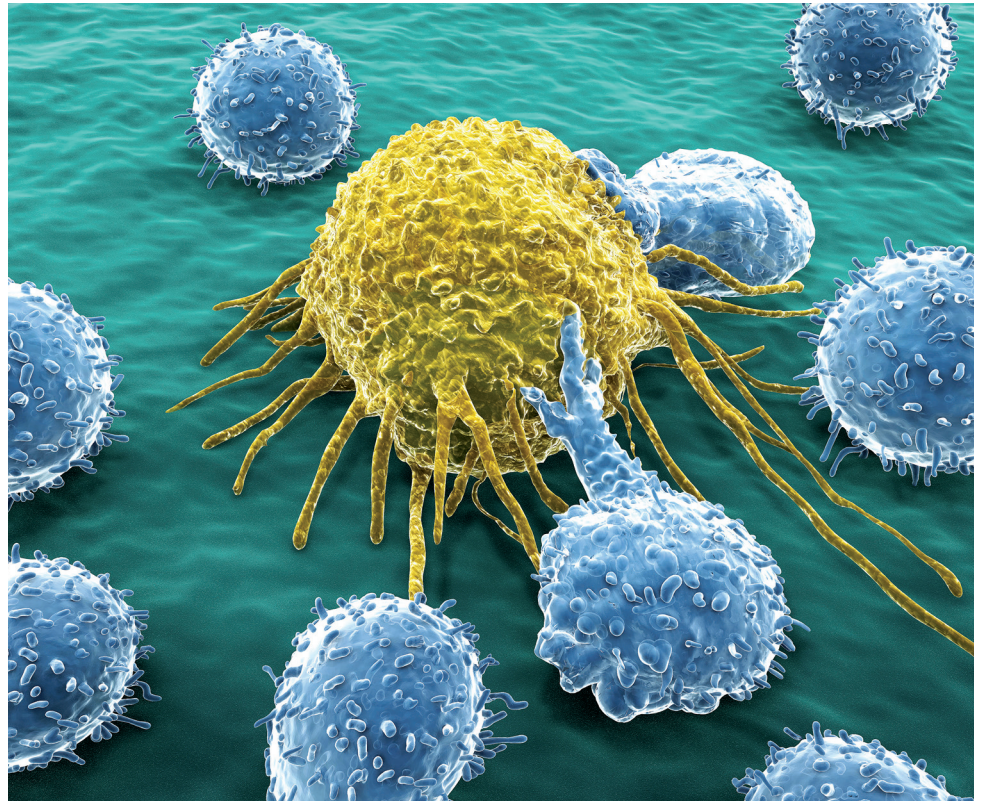
#### Онкологический центр Asklepios объединяет знания более чем 200 специалистов.

За последние годы возможности лечения злокачественных опухолей значительно возросли. Многие диагнозы, которые раньше были равносильны смертному приговору, сегодня стали излечимыми или, по крайней мере, стали поддаваться лечению в такой степени, что продолжительность жизни пациентов значительно увеличилась. Успехи медицины простираются далеко за пределы сферы диагностики и терапии и включают раннюю диагностику посредством медикаментов, оперативные методы лечения и лучевую терапию, вплоть до целенаправленного лечения крошечных остатков опухолей, которые после успешного лечения рака еще долгое время могут оставаться причиной повторного возникновения заболевания.

Но чем более отточены медицинские технологии, тем выше специализация врачей. На сегодняшний день это означает для пациентов и шанс, и риск одновременно; однако несмотря на имеющуюся программу лечения, соответствующая терапия и, не в последнюю очередь, выживание пациента при возникновении осложнений зависят от того, специализируется ли лечащий врач именно на их заболевании или, по крайней мере, работает в тесной связке с соответствующим специалистом. Невероятно высокий рост знаний в области медицины значительно превышает профессиональные возможности отдельно взятого врача.

#### Целенаправленная экспертиза позволяет достичь оптимальных результатов лечения

Клиники Asklepios в Гамбурге воспользовались существующей возможностью объединить знания и опыт более чем 200 специалистов-онкологов, работающих в семи различных клиниках и реализовать их в рамках межрегионального онкологического центра. Возникший таким образом онкологический центр Asklepios в Гамбурге является крупнейшим экспертным



В феврале 2017 года сеть клиник Asklepios провела первый собственный конгресс врачей-онкологов. На нем известные эксперты выступали с докладами о современных научных исследованиях.

Фотография: Хуан Гэртнер  
(Fotolia.com)

сообществом ганзейского города и одновременно одним из крупнейших медицинских учреждений во всей Германии, в котором проходит лечение более 16 тыс. раковых больных в год. Для получения медицинских слуг высокого качества большая часть из них приезжает из других федеральных земель или даже из-за границы. Благодаря тому, что лечение здесь проходит огромное число онкобольных, врачи онкологического центра Asklepios в Гамбурге обладают опытом лечения очень редких заболеваний и использования чрезвычайно специализированных терапевтических методов.

Для пациентов централизованное использование имеющихся знаний имеет огромные преимущества: вне зависимости от того, в какой из семи клиник Вы проходите лечение, Ваш конкретный случай будет анализироваться и обсуждаться на междисциплинарном заседании экспертов всех клиник. От проведения экспертизы заболевания самыми опытными специалистами выигрывает каждый пациент. Кроме того, при комплексных раковых

заболеваниях и определенных диагнозах в каждом случае запрашивается вторичное медицинское заключение стороннего специалиста, работающего в рамках нашей сети. Это гарантирует неизменное использование самых лучших и современных методов лечения в соответствии с актуальным уровнем развития научной мысли и клинической практики.

Asklepios располагает в Гамбурге девятью специализированными центрами, сертифицированными профессиональными сообществами, работающих в рамках онкологического центра. Каждый из них специализируется на лечении опухолей груди, кишечника, поджелудочной железы, пищевода, желудка, печени и желчных путей, шейного отдела позвоночника и кожи. Такое технически затратное направление как лучевая терапия представлено в Гамбурге в узкоспециализированном центре лучевой терапии, в который входит известный институт Херманна Хольтхузена при клинике Asklepios Klinik St. Georg.

## ОНКОЛОГИЯ

Хирурги имеют в своем распоряжении самый современный операционный робот Da Vinci Xi: с помощью консоли хирург управляет руками робота, которые обладают большей гибкостью, нежели руки хирурга.

### Знания экспертов особенно востребованы при образовании метастаз

Особенно востребована экспертиза специалистов гамбургского онкологического центра Asklepios, поскольку в нем располагаются многочисленные отделения, в которых проводится лечение метастаз опухолей различных органов.

Превосходными примерами являются профессор, доктор Уве Келер (Asklepios Klinik Altona) и профессор, доктор Пауль Кремер (Asklepios Klinik Nord), известные эксперты в области метастаз мозга, специалист в области легочной хирургии, доктор Штефан Майерлинг (Asklepios Klinik Harburg), лечащий метастазы легких, специалист в области хирургии позвоночника, профессор, доктор Томас Нимейер (Asklepios Klinik St. Georg), лечащий метастазы костей, а также профессор, доктор Карл-Юнгер Олдрафер и его команда из клиники Asklepios Klinik Barmbek, имеющие

международное признание за свои успехи в области оперативного лечения метастаз печени.

Именно при лечении опухолей, осложняющихся метастазами, решающее значение имеет оптимально согласованная совместная работа медиков – начиная от диагностики и рекомендациями по терапии и лечению и заканчивая послеоперационным наблюдением и психологической поддержкой.

Онкологический центр Asklepios в Гамбурге, в котором работает огромное число опытных специалистов всех направлений, обладающий прекрасно оснащенными клиниками, готов к решению самых сложных задач. Персональный подход, предусматривающий индивидуальную терапию для каждого конкретного пациента и его опухоли, играет важную роль в работе онкологического центра в Гамбурге. Для подбора необходимых компонентов потребуется затратная диагностика опухолевой ткани и привлечение чрезвычайно богатого опыта лечащих врачей.



Хирург управляет руками робота с помощью высокоточной консоли.

Фотография: Asklepios



Четыре руки самого современного операционного робота Da Vinci Xi более гибки в использовании, чем жесткие эндоскопы или руки хирурга.

Фотография: Asklepios

## ЭНДОПРОТЕЗИРОВАНИЕ

### Восстановление суставов, микроинвазивные вмешательства, прецизионная навигация: высокотехнологичные методы делают хирургию суставов более щадящей

Боли в тазобедренных или коленных суставах, вызванные износом, испытывают в Германии 15 миллионов человек, и их становится всё больше и больше, поскольку, с одной стороны, увеличивается продолжительность жизни, а, с другой стороны, в старости не пропадает желание вести активный образ жизни. Ежегодно в Германии осуществляется протезирование 200 тыс. тазобедренных суставов и 150 тыс. коленных суставов. Профессор, многократный доктор Йоахим Грифка, руководитель ортопедической клиники университета Регенсбург при клинике Asklepios Klinikum Bad Abbach относится к наиболее именитым специалистам в данной области. Пациенты со всего мира приезжают на курорт в Нижней Баварии для замены изношенных суставов, специально, чтобы их оперировали профессор Грифка и его команда опытных специалистов.

#### Начинающийся артроз: восстановление суставов вместо замены

Не всегда необходимо сразу же устанавливать искусственный сустав. Профессор Грифка относится к ведущим мировым экспертам в области восстановления бедренных суставов. Перед заменой сустава протезом он пытается использовать все иные возможности лечения. В Бад Аббахе профессор Грифка и его команда разработали так называемую артропластику, минимально инвазивную оперативную технику для видоизменения сустава, позволяющую значительно снизить износ суставов и отсрочить необходимость установку искусственных тазобедренных суставов. При этом хирург снимает болезненную блокировку, вызванную повреждением губки суставного хряща или утолщением костей, и преобразуют сустав таким образом, чтобы произвести его замену как можно позднее. Прежде всего, при спортивных травмах колена, локтя или верхнего голеностопного сустава зачастую возникают повреждения,



Клиника Asklepios Klinikum Bad Abbach

Фотография: Asklepios

которые Грифка в некоторых случаях может устранить за счет трансплантации хрящевых клеток самого пациента.

#### MicroHip: после операции на тазобедренном суставе снова на ногах в тот же день

Инновационные, чрезвычайно щадящие методы лечения обеспечивают сегодня очень быстрое выздоровление. Профессор Грифка относится к первооткрывателям этого метода, а его клиника считается ведущим центром в Европе по проведению минимально инвазивных операций на тазобедренных суставах. Так, разработанный в Бад Аббахе метод проведения операций «MicroHip» позволяет заменять тазобедренный сустав небольшим участком кожи: не используя общий наркоз, не повреждая мускулатуру, с небольшой потерей крови. Благодаря щадящему методу у пациентов, как правило, боли исчезают сразу же после операции. Они могут вставать уже в день операции, а уже по прошествии восьми дней – подниматься по лестнице, опираясь на костыли.

#### Прецизионная навигация: оптимальное функционирование искусственных тазобедренных и коленных суставов

Чем точнее расположены протезы суставов, тем лучше он сможет заменить исходный сустав. Благодаря созданию и развитию прецизионной компьютерной навигации, позволяющей точно размещать компоненты суставов, профессор Грифка и его команда открыли новые перспективы. Система прецизионной навигации позволяет избежать осложнений вроде защемления или смещения, имплантированные с ее помощью протезы превосходно сидят в 95 % случаев.

## ОРТОПЕДИЯ / ЭНДОПРОТЕЗИРОВАНИЕ

### Превосходная идея: как специалисты клиник Asklepios делают безопасными токсичные протезы тазобедренных суставов

Они считаются особенно долговечными и потому используются преимущественно более молодыми, физически активными пациентами: искусственные тазобедренные суставы из сплава кобальта и хрома с большой суставной головкой и так называемыми протезами крышек из аналогичного материала. После внедрения в 90-е гг. металлических протезов проблемы износа, свойственные для обычных искусственных протезов из полиэтилена, или повреждения керамических протезов, больше уже не возникали даже при увеличенной нагрузке. Вот только при их разработке инженеры недооценили опасность того, что скольжение металлических поверхностей друг о друга может привести к их небольшому истиранию и образованию металлических частиц, а те, в свою очередь, повысят концентрацию ионов металлов в крови до опасных пределов, создав угрозу внутренним органам, прежде всего, сердцу и почкам. Кроме того, при установке металлических протезов чаще происходит перелом шейки бедра или

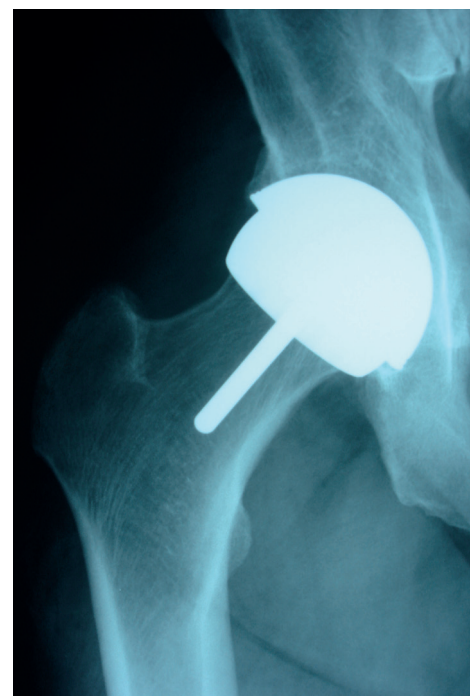


Фотография: Zimmer Inc., Warsaw, Indiana, USA

ослабление имплантатов в костях, поскольку ионы металлов также могут повреждать костную ткань.

#### Дилемма для пациентов

Хотя после 2010 года, когда стала известна данная проблема с упомянутыми моделями протезов, производители изъяли их из оборота, тысячи пациентов до сих пор носят подобные имплантаты (и испытывают страх перед медленным отравлением). Эксперты британского агентства Medicines and Healthcare Regulatory Agency (MHRA) требуют проведения анализа крови пациентов с биметаллическими протезами на наличие ионов тяжелых металлов. При этом концентрация ионов кобальта в крови менее 2 мкг/л считается не критичной, свыше 7 мкг/л считается опасной. При концентрации свыше 2 мкг/л много пациентов стоят перед выбором: продолжать жить с опасностью в теле или заменить протез моделью с керамическим покрытием в ходе дополнительной операции. При этом неизменно теряется костное вещество, которое потребовалось бы для более поздней замены протезов, что представляет собой



Замена поверхности, тип Durom Hip®

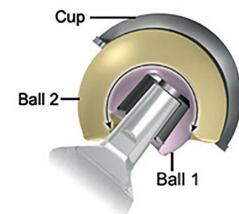
Фотография: Zimmer Inc., Warsaw, Indiana, USA



Asklepios Westklinikum Hamburg

Фотография: Asklepios

## ОРТОПЕДИЯ / ЭНДОПРОТЕЗИРОВАНИЕ



Протез Tripolar, тип Advantage  
*Biomet Inc., Warsaw, Indiana, USA*

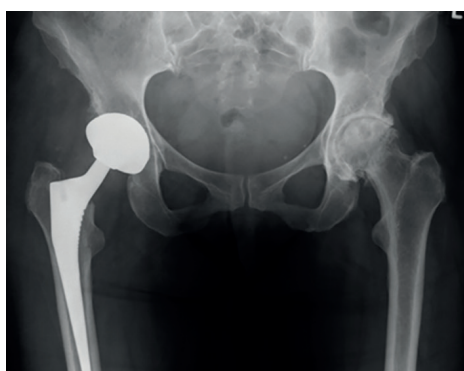
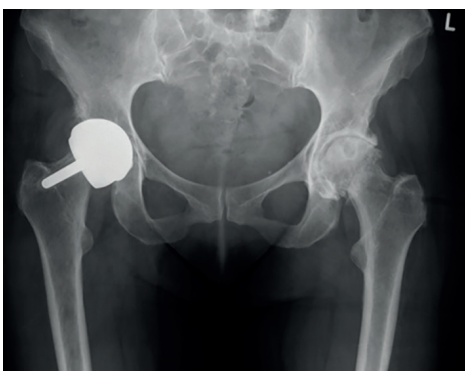
проблему для молодых пациентов. Если покрытие головки шейки верхнего бедра легко может быть заменено стандартным традиционным протезом, установленным в бедренной кости, замена вертлужной впадины является намного более проблематичной, поскольку тазовая кость настолько тонка, что повторная замена зачастую не может быть возможна.

### Решение: преобразование вместо замены

Еще один превосходный, равно как и щадящий вариант решения данной дилеммы разработали

специалисты в области хирургии суставов приват-доцент, доктор Оливер Ниггемейер и доктор Вольфганг Херцберг из клиники Asklepios Westklinikum в Гамбурге: они подвергают нагрузке прочно сидящую в теле тазовую кость и устанавливает так называемый протез Tripolar. Это подвижное покрытие из пластмассы преобразует пару металл-металл в пару металл-пластмасса, которая используется уже на протяжении 50 лет и хорошо зарекомендовала себя. Защитный слой пластмассы приостанавливает износ металла в суставе и снижает концентрацию ионов тяжелых металлов

в крови также быстро, как при полной замене сустава. Поскольку тазовая кость сохраняется благодаря использованию экспертами клиник Asklepios щадящих методов лечения, данная процедура никоим образом не сказывается при более поздней замене протеза сустава.



Рентгенограмма пациентки, 51 год, до и после повторной операции на тазобедренном суставе



## ВРУЧЕНИЕ НАГРАДЫ



Клиника Asklepios Klinik Barmbek в Гамбурге, получившая награду

Фотография: Asklepios

### Клиника Asklepios Klinik Barmbek стала «наиболее привлекательным лечебным учреждением для медицинского туризма»

Объединение оценки качества медицинского туризма (Medical Travel Quality Alliance (MTQUA)) признало клинику Asklepios Klinik Barmbek в Гамбурге «наиболее привлекательным лечебным учреждением для медицинского туризма».

Удостоив клинику подобного звания, организация подтвердила, что иностранные пациенты наряду с высоким качеством медицинских услуг получают в ней отличный сервис и обслуживание.

Объединение Medical Travel Quality Alliance является независимой международной организацией, занимающейся разработкой и обеспечением высоких стандартов качества в области медицинского туризма. Каждые два года организация публикует списки лечебных учреждений, в полной мере соответствующих специальным потребностям заграничных пациентов. В прошедшие годы клиника Asklepios Klinik Barmbek уже находилась в первой десятке списка, и вот теперь поднялась на 1 место. Гамбургская клиника получила от MTQUA оценку «превосходная клиника для медицинских туристов».

По сравнению с 2009 годом количество частных иностранных пациентов в клиниках Asklepios в Гамбурге возросло более чем в два раза. Пациенты приезжают из различных стран,

государств Персидского залива, России или стран СНГ. Число прибывающих в Гамбург на лечение постоянно возрастает, поскольку объем медицинских услуг у них на родине достаточно ограничен. Кроме того, немецкая медицина в целом, равно как и многие главврачи клиник Asklepios в Гамбурге имеют превосходную репутацию за границей. Дополнительно: мы тесно сотрудничаем с известной гостиницей Atlantic, поэтому родственники, сопровождающие пациентов, могут быть размещены в самых комфортных условиях и прекрасно провести в время в ганзейском городе. Лечебные учреждения, подобные клинике Asklepios Klinik Barmbek учитывают различные потребности иностранных пациентов, организуя, к примеру, собственный заграничный отдел, который занимается исключительно обслуживанием иностранных граждан.



## Центры эндопротезирования со специальной экспертизой



Фотография: Asklepios

- Asklepios: Клиника интенсивной терапии, соматика
- ▲ Asklepios: Специализированная клиника психиатрии
- Asklepios: Клиника постострых состояний/реабилитационная реабилитационная клиника
- Asklepios: Другие учреждения здравоохранения (в частности, амбулаторная клиника, отделение амбулаторной психиатрии (PIA), медицинский центр, учреждение сестринского ухода)

\* Учреждение под руководством

- MediClin: Клиника интенсивной терапии, соматика
- ▲ MediClin: Специализированная клиника психиатрии
- MediClin: Клиника постострых состояний/реабилитационная реабилитационная клиника
- MediClin: Другие учреждения здравоохранения (в частности, амбулаторная клиника, медицинский центр, учреждение сестринского ухода)

### Клиника Asklepios Westklinikum Hamburg

- Приват-доцент, доктор медицинских наук  
Оливер Ниггемейер  
Тел.: +49 (0) 40 8191-2029  
o.niggemeyer@asklepios.com

### Ортопедическая клиника Asklepios Lindenlohe

- Профессор, доктор Грайхен  
Тел.: +49 (0) 9431 888-601  
h.graichen@asklepios.com

### Клиника Asklepios Klinikum Bad Abbach

- Профессор, доктор Йоахим Грифка  
Тел.: +49 (0) 9405 18-2401  
j.grifka@asklepios.com

### Клиника Asklepios Klinik Lindau

- Доктор Томас Висмейер  
Тел.: +49 (0) 8382 276-3700  
t.wissmeyer@asklepios.com

## Смотрите также:

Онкологический центр в Гамбурге представлен на видео:

[www.youtube.com/watch?v=dcc0lpBD564](http://www.youtube.com/watch?v=dcc0lpBD564)

Профессор Грайхен рассказывает в интервью об артрозе:

[www.youtube.com/watch?v=nqtGgDoHJek](http://www.youtube.com/watch?v=nqtGgDoHJek)

Профессор, доктор Марк Шульт отвечает на вопрос, когда требуется операция на коленном и тазобедренном суставе:

[www.youtube.com/watch?v=pSs8AWLAHcE](http://www.youtube.com/watch?v=pSs8AWLAHcE)